

# Gen

## Chapter 50

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיִּפֹּל וַיֹּסֶף עַל-פָּנָיו אָבִיו וַיִּבְכֶּה עָלָיו וַיֵּשֶׁב-לּוֹ: 1  
yeye akambembeleza juu-yake akalia baba-yake uso juu-ya Yusufu akavamia  
[H0853](#) [H7495](#) [H1058](#) [H0001](#) [H6440](#) [H3130](#) [H5307](#)

Basi Yosefu akamwangukia baba yake, akalilia juu yake na akambusu.

וַיִּצְוֵנוּ יוֹסֵף אֶת-אֶמְרָתוֹ וַיִּבְכְּנוּ עָלָיו וַיִּשְׂרָאֵל: 2  
akamruka ya-kufa agano akamruka watumishi-wake akamruka Yusufu akampa-amri  
[H0853](#) [H7495](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H3130](#) [H6680](#)  
אָבִיו וַיַּחְנֹטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל: 2  
baba-yake akamruka agano-lina akamtoa-kwa-heri Israeli  
[H0001](#) [H0853](#) [H7495](#) [H3478](#)

Ndipo Yosefu akawaagiza matabibu waliokuwa wakimhudumia, wamtie baba yake Israeli dawa ili asioze. Hivyo matabibu wakamtia dawa asioze,

וַיִּמְלֹא-לוֹ אַרְבַּעִים יוֹם כִּי בָּן יִמְלָאוּ וַיִּחְנֹטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל: 3  
akamkuta kwa-yeye arobaini kwa-sababu siku siku arobaini kwa-yeye akamkuta  
[H4390](#) [H3117](#) [H0705](#) [H3117](#) [H0853](#) [H1058](#)  
וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצְרַיִם שְׁבַע יָוֵם: 3  
wakalia yeye Misri sabini siku  
[H0853](#) [H1058](#) [H4713](#) [H7657](#) [H3117](#)

wakatumia siku arobaini, kwa maana ndio muda uliotakiwa wa kutia dawa ili asioze. Nao Wamisri wakamwombolezea Yakobo kwa siku sabini.

וַיַּעֲבֹר וַיִּמְשַׁח יָדָיו בְּכִיתוֹ וַיִּבְכֶּה וַיֹּסֶף וַיִּדְבֹּר אֶל-בֵּית פַּרְעֹה לְאֹמֶר: 4  
akamwambia akamniambia ya-kumligia siku akakwisha nyumba Yusufu akamniambia ya-kumligia siku akakwisha  
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H1696](#) [H1068](#) [H3117](#)  
אֶם-נָא מְצֹאֲתִי חֵן נָא לְאֹמֶר: 4  
kama karibu nimepata neema niambie majibu-yako karibu kama  
[H4994](#) [H4672](#) [H2580](#) [H1696](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0241](#) [H4994](#)

Siku za kumwombolezea zilipokwisha, Yosefu akawaambia washauri wa Farao, "Kama nimepata kibali machoni penu semeni na Farao kwa ajili yangu. Mwambieni,

אָבִי הַשְּׁבִיעִי לְאֹמֶר הִנֵּה אָנֹכִי מִתְּבַקְּרִי אֲשֶׁר אֵשֶׁר אֶתְּבַקְּרִי: 5  
baba-yangu aliomwita kusema tazama mimi kufa mimi tazama kusema aliomwita baba-yangu  
[H0001](#) [H7650](#) [H0559](#) [H2009](#) [H0595](#) [H4191](#) [H6913](#)  
לִי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן שָׂמָה תִּקְבְּרֵנִי וְעַתָּה אָעִלֶּה-נָא וְאֶקְבְּרָה אֶתְּבַקְּרִי: 5  
nikufa-juu-ya kwangu katika-nchi Kanani huko nitakufa-juu huko Kanani huko nitakufa-juu  
[H0776](#) [H8033](#) [H6912](#) [H5927](#) [H6258](#) [H4994](#)  
אֶתְּבַקְּרִי אָבִי אֶתְּבַקְּרִי: 5  
akamruka baba-yangu akamruka akamruka-zika  
[H6912](#) [H0001](#) [H0853](#) [H7725](#)

"Baba yangu aliniapisha na kuniambia, "Mimi niko karibu kufa; unizike katika kaburi lile nililochimba kwa ajili yangu mwenyewe katika nchi ya Kanaani." Sasa nakuomba uniruhusu niende kumzika baba yangu, nami nitarudi."

הַשְּׁבִיעָדָּ:	כָּאֲשֶׁר	אָבִיךָ	אֶת־	וְקָבְרִי	עָלָה	פָּרַעַה	וַיֹּאמֶר	6
aliomwita	kama-ambavyo	baba-yako	akamruka	akamruka-zika	kwenda	Farao	akasema	
<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0559</a>	

Farao akasema, "Panda, uende kumzika baba yako, kama alivyokuapiza kufanya."

עֲבָדֵי	כָּל־	אָתוֹ	וַיֵּעַלּוּ	אָבִיו	אֶת־	לְקָבְרִי	יוֹסֵף	וַיֵּעַל	7
watumishi	kila	kwa-yeye	akakwenda	baba-yake	akamruka	ya-kuzika	Yusufu	akakwenda	
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H5927</a>	

מִצְרַיִם:	אֶרֶץ־	זִקְנֵי	וְכָל־	בֵּיתוֹ	זִקְנֵי	פָּרַעַה	
ardhi	wazee	kila	akamruka	nyumba-yake	wazee	Farao	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H6547</a>	

Hivyo Yosefu akapanda kwenda kumzika baba yake. Maafisa wote wa Farao wakaenda pamoja naye, watu mashuhuri wa baraza lake na watu mashuhuri wote wa Misri.

תּוּ	אָבִיו	וּבֵית	וְאֶחָיו	יוֹסֵף	בֵּית	וְכָל־	8
tu	baba-yake	akamruka-nyumba	akamruka-ndugu-zake	Yusufu	nyumba	akamruka-kila	
<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H3605</a>	

גֹּשֶׁן:	בְּאֶרֶץ	עֲזָבוּ	וּבְקֹרְנִים	וּמְצֹאֵנָם	טֹפָם	
Gosheni	katika-nchi	kuacha	akamruka-ngombe	akamruka-mbuzi	watoto-wadogo	
<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H2945</a>	

Hawa ni mbali na watu wote wa nyumbani kwa Yosefu, na ndugu zake, na wale wote wa nyumbani mwa baba yake. Ni watoto wao, makundi yao ya kondoo, mbuzi na ng'ombe tu waliobakia katika nchi ya Gosheni.

מֵאֵד:	כָּבֵד	הַמְחַנָּה	וַיְהִי	פָּרָשִׁים	גַּם־	רֶכֶב	גַּם־	עַמּוּזוֹ	וַיֵּעַל	9
zaidi-sana	kuwa-kali	kundi	akakuwa	askari	na	magari	na	kwa-yeye	akakwenda	
<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H3515</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H5927</a>	

Magari makubwa na wapanda farasi pia walipanda pamoja naye. Likawa kundi kubwa sana.

מִסְפָּד	שָׁם	וַיִּסְפְּדוּ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֲטָד	תַּבְּנִי	עַד־	וַיָּבֹאוּ	10
kifo-ya	huko	akamkalia	Jordan	juu-ya	ambaya	ya-Atadi	tambini	kwa	wakakuja	
<a href="#">H4553</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5594</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>		<a href="#">H0329</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>	

יָמִים:	שִׁבְעַת	אָבֵל	לְאָבִיו	וַיַּעַשׂ	מֵאֵד	וְכָבֵד	גְּדוּל	
siku	saba	kutokufa	kwa-baba-yake	akafanya	zaidi-sana	akamruka-kali	kubwa	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H3515</a>		

Walipofika kwenye sakafu ya kupuria nafaka ya Atadi, karibu na Yordani, wakalia kwa sauti na kwa uchungu; Yosefu akapumzika huko kwa siku saba kumwbolezea baba yake.

וַיֹּאמְרוּ	הָאֲטָד	בְּתַבְּנִי	הָאָבֵל	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הָאֶרֶץ	יוֹשֵׁב	וַיֵּרָא	11
akamwita	ya-Atadi	katika-tambini	kutokufa	akamruka	Mkanaani	ardhi	wakaa	akaona	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0329</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7200</a>	

מִצְרַיִם־אָבֵל	שְׁמָהּ	קָרָא	יֹתֵן	עַל־	לְמִצְרַיִם	זֶה	כָּבֵד	אָבֵל־
kufa-Misri	jina-yake	akamita	yote	kwa-sababu	kwa-Misri	hii	kuwa-kali	wao
<a href="#">H0067</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>			<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3515</a>	<a href="#">H0060</a>

הַיַּרְדֵּן:	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר
Jordan	juu-ya	ambaya
<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	

Wakanaani walioishi huko walipoona maombolezo yaliyofanyika katika sakafu ile ya kupuria ya Atadi, wakasema, "Wamisri wanafanya maombolezo makubwa." Kwa hiyo mahali pale karibu na Yordani pakaitwa Abel-Mizraimu.

צָוִם:	כָּאֲשֶׁר	כֵּן	לֹא	בָּנִיו	וַיַּעַשׂוּ	12
aliamri	kama-ambavyo	yote	kwa-yeye	watoto-wake	akafanya	
<a href="#">H6680</a>						

Hivyo wana wa Yakobo wakafanya kama baba yao alivyowaagiza:

שָׁרָה ya-shambani	בְּמִעְרַת katika-mtego	אִתּוֹ yeye	וַיִּקְבְּרוּ akamzika	כְּנָעַן Kanani	אֶרְצָה ardhi	בְּנָיו watoto-wake	אִתּוֹ yeye	וַיִּשְׂאוּ wakabeba	13
	<a href="#">H4631</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	
מֵאֵת kutoka	קְבֹר kaburi	לְאִחֹתִי- mamiliki	הַשָּׂדֶה shambani	אֶת- akamruka	אַבְרָהָם Abrahamu	קָנָה alinunua	אַמְבָּא ambaya	הַמְּכַפְלָה wa-Makfela	
	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H6913</a>	<a href="#">H0272</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H7069</a>		<a href="#">H4375</a>	
				מִמְרָא: Mamre	בְּנֵי Mamre	עַל- majibu-yake	הַחֲתִי Moemori	עֶפְרוֹן Efroni	
				<a href="#">H4471</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H2850</a>	<a href="#">H6085</a>	

Wakamchukua mpaka nchi ya Kanaani, wakamzika kwenye pango katika shamba la Makpela, karibu na Mamre, ambalo Abrahamu alilinunua kutoka kwa Efroni, Mhiti, pamoja na shamba liwe mahali pa kuzikia.

הָעֵלִים waliotembea	וְכָל- akamruka-kila	וְאֶחָיו akamruka-ndugu-zake	הוּא yeye	מִצְרַיִם Misri	יוֹסֵף Yusufu	וַיָּשָׁב akamrudi	14
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H7725</a>	
	אָבִיו: baba-yake	אֶת- akamruka	קְבֹרוֹ kuzika	אַחֲרָי baada	אָבִיו baba-yake	אֶת- akamruka	
	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	
						לְקְבֹר ya-kuzika	אִתּוֹ na-yeye
						<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H0854</a>

Baada ya Yosefu kumzika baba yake, akarudi Misri pamoja na ndugu zake na wale wote waliokuwa wamekwenda naye kumzika baba yake.

וַיִּשְׁמְעוּ kwamba	לּוֹ kwa	וַיָּאמְרוּ wakamwita	אֲבִיהֶם baba-yao	מָת kufa	כִּי- kwa-sababu	יוֹסֵף Yusufu	אֶחָיו ndugu	וַיֵּרְאוּ akaona	15
<a href="#">H7852</a>	<a href="#">H3863</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H7200</a>	
וַיָּמְלוּ yeye	אַשְׁרֵי tumgeuzemo	הַרְעָה ambaya	כָּל- wote	אֵת ubaya	לָנוּ kwa-tupu	וַיָּשִׁיב akamruka-itarudi	וְהָשִׁיב Yusufu	יוֹסֵף atakasimama	
<a href="#">H1580</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3130</a>	
								אִתּוֹ: wenyewe	
								<a href="#">H0853</a>	

Ndugu zake Yosefu walipoona kwamba baba yao amekufa, wakasema, "Itakuwaje kama Yosefu ataweka kinyongo dhidi yetu na kutulipa mabaya yote tuliyomtendea?"

לְאִמְרוֹ: kufa-yake	מִזֹּתוֹ kabla	לְפָנַי majibu-yake	צִנְיָה aliamri	אָבִיךָ baba-yako	לְאִמְרוֹ kusema	יוֹסֵף Yusufu	אֶל- kwa	וַיִּצְוֵי akampa-amri	16
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6680</a>	

Kwa hiyo wakampelekea Yosefu ujumbe, wakasema, "Kabla baba yako hajafa aliacha maagizo haya:

	אֶחָיו ndugu-zangu	פָּשַׁע makosa	נָא karibu	שָׂא kusambaza	אָנָּא karibu	לְיוֹסֵף Yusufu	תֹּאמְרוּ wamwambie	כֹּה- hivi	17
	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0577</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
נָא karibu	שָׂא kusambaza	וְעַתָּה akamruka-sasa	וַיִּגְלוּ waligeuzana	רָעָה ubaya	כִּי- kwa-sababu	וְחִטָּאתָם akamruka-dhambi-zao			
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H1580</a>						
	אֵלָיו: kwake	בְּדִבְרָם kwake	יוֹסֵף katika-kubiri-yao	וַיִּבְדֵּךְ akalia	אָבִיךָ baba-yako	אֱלֹהֵי Mungu	עַבְדֵי watumishi	לְפָשַׁע kwa-haba	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H6588</a>	

'Hili ndilo mtakalomwambia Yosefu: Ninakuomba uwasamehe ndugu zako dhambi na mabaya kwa vile walivyokutenda vibaya.' Sasa tafadhali samehe dhambi za watumishi wa Mungu wa baba yako." Ujumbe huu ulipomfikia, Yosefu akalia.

18 וַיֵּלֶכְוּ נָם- אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הֲנָנוּ לְךָ לְעַבְדִּים: 18  
 watumishi kwa wao akamwita majibu-yake akavamia ndugu-zake na akakwenda  
[H5650](#) [H2009](#) [H0559](#) [H6440](#) [H5307](#) [H0251](#) [H1571](#) [H3212](#)

Ndipo ndugu zake wakaja na kujitupa chini mbele yake. Wakasema, "Sisi ni watumwa wako."

19 וַיֹּאמֶר אֶלְהֵם יוֹסֵף אֵל- תִּירָאוּ כִּי הִתַּחַת אֵלֵהִים אָנִי: 19  
 mimi Mungu kama kwa-sababu kuwa-na-hofu usiseme Yusufu kwa-wao akamwita  
[H0589](#) [H0430](#) [H8478](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0559](#)

Lakini Yosefu akawaambia, "Msiogope. Je, mimi ni badala ya Mungu?"

20 וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים קִמְעֵזָה לְמַעַן 20  
 kwa-njia kwangu kumgeuza Mungu ubaya kwangu kumgeuza akamruka-wewe  
[H4616](#) [H2803](#) [H0430](#) [H2803](#)

עֲשֵׂה יְהוָה לְהַחֲיִיתָ עִם- רַב: 20  
 watu-wengi ya-kufa hii siku kama ya-kufanya  
[H2421](#) [H2088](#) [H3117](#)

Mlikusudia kunidhuru, lakini Mungu alikusudia mema, ili litimie hili linalofanyika sasa, kuokoa maisha ya watu wengi.

21 וְעַתָּה אֵל- תִּירָאוּ אֲנִי אֶתְכֶם אֶכְלָקְלֵ אֶת- 21  
 akamruka wanzo itakufa-kumpatia-riziki mimi kuwa-na-hofu usiseme akamruka-sasa  
[H0853](#) [H0853](#) [H3557](#) [H0595](#) [H3372](#) [H0408](#) [H6258](#)

טַפְּכֶם וַיִּנְחַם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל- לָבָם: 21  
 watoto-wadogo-yenu wao akampa-tamko watoto-wadogo-yenu  
[H1696](#) [H0853](#) [H5162](#) [H2945](#)

Hivyo basi, msogope. Mimi nitawatunza ninyi nyote pamoja na watoto wenu." Akawahakikishia na kusema nao kwa wema.

22 וַיֹּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא יוֹסֵף בְּנֵי מִצְרַיִם יוֹסֵף מֵאָה 22  
 mia Yusufu akakaa baba-yake akamruka-nyumba yeye Misri Yusufu akakaa  
[H3967](#) [H3130](#) [H2421](#) [H0001](#) [H1931](#) [H4714](#) [H3130](#) [H3427](#)

וְעֶשֶׂר שָׁנִים: 22  
 miaka akamruka-kumi  
[H8141](#) [H6235](#)

Yosefu akakaa katika nchi ya Misri, yeye pamoja na jamaa yote ya baba yake. Akaishi miaka 110,

23 וַיָּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים נָם בְּנֵי מְכִיר בֶּן- מְנַשֶּׁה יְלָדוֹ 23  
 mwana Makiri ya watoto na wa-tatu watoto Eframu kwa Yusufu akaona  
[H3205](#) [H4519](#) [H4353](#) [H1571](#) [H8029](#) [H0669](#) [H3130](#) [H7200](#)

עַל- בְּרָכִי יוֹסֵף: 23  
 juu-ya kufa Manashe  
[H3130](#) [H1290](#)

naye akaona kizazi cha tatu cha watoto wa Efraimu. Pia akaona watoto wa Makiri mwana wa Manase, wakawekwa magotini mwa Yosefu walipozaliwa.

24 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אָחָיו אֲנֹכִי מִימִי נְדֻגוּ־זָכֶה קִוּוּ אֶל־הוֹיִם וַיִּפְקֹדוּ אֶת־כֻּלָּם  
 itakufa itakufa-kuwa akamruka-Mungu kufa mimi ndugu-zake kwa Yusufu akamwita  
[H0430](#) [H4191](#) [H0595](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

וְהֵעֵלָה אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶתְכֶם  
 aliomwita ambaya ardhi kwa hii ardhi kutoka wanzo akamruka-itakuletra wanzo  
[H7650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0853](#)

וְיַעֲקֹב יִצְחָק אַבְרָהָם  
 Yakobo Isaka Abrahamu  
[H3290](#) [H3327](#) [H0085](#)

Ndipo Yosefu akawaambia ndugu zake, "Mimi ninakaribia kufa. Lakini kwa hakika Mungu atawasaidia na kuwachukueni kutoka nchi hii na kuwapeleka katika nchi aliyomwahidi kwa kiapo Abrahamu, Isaki na Yakobo."

25 וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קִוּוּ אֶל־הוֹיִם אֶתְכֶם  
 wanzo Mungu itakufa kufa kusema Israeli watoto akamruka Yusufu akamta  
[H0853](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3130](#) [H7650](#)

וְהֵעֵלְתֶם אֶת־עַצְמוֹתַי מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
 kutoka-huku mifupa-yangu akamruka akamruka-itakuletra  
[H2088](#) [H6106](#) [H0853](#) [H5927](#)

Naye Yosefu akawaapisha wana wa Israeli na kuwaambia, "Hakika Mungu atawasaidia, nanyi ni lazima mhakikishe mmebandisha mifupa yangu kutoka mahali hapa."

26 וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־מֵאָה וָשָׁנָה וַיִּתְחַנְּטוּ אֶת־אֶתְרוֹ  
 akamweka yeye akamtoa-kwa-heri miaka akamruka-kumi mia mwana Yusufu akakufa  
[H3455](#) [H0853](#) [H8141](#) [H6235](#) [H3967](#) [H3130](#) [H4191](#)

בְּמִצְרַיִם בְּאֶרְצוֹן  
 Misri sanduku  
[H4714](#) [H0727](#)

Kwa hiyo Yosefu akafa akiwa na umri wa miaka 110. Baada ya kumtia dawa ili asioze, akawekwa kwenye jeneza huko Misri.